

Art. 1490


- D Betriebsanleitung**  
Bohrmaschinenpumpe
- 
- GB Operating Instructions**  
Drill Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Mini-pompe
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Voorzetpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Borrmaskinpump
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa da trapano
- 
- E Manual de instrucciones**  
Minibomba
- 
- P Instruções de utilização**  
Mini Bomba



# GARDENA Pompa da trapano

## 1. Utilizzo e liquidi da pompare

La pompa da trapano GARDENA è destinata all'uso privato ed al giardinaggio amatoriale. Ciò comprende lo svuotamento di recipienti, quali acquari, piccole piscine, lavatrici difettose, il pompaggio di olio combustibile e l'aerazione per breve tempo di piccoli stagni.


 **Acidi, sostanze facilmente infiammabili quali petrolio, cherosene, nitro, e materiali commestibili non devono essere pompati. La temperatura del liquido non deve superare i 40 °C.**

In caso di dubbi contattare il centro assistenza GARDENA.

## 2. Avvertenze

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.


Leggere le istruzioni con attenzione.

 **Per ragioni di sicurezza, persone che non siano a conoscenza delle istruzioni per l'uso non dovranno utilizzare la pompa. Bambini e ragazzi sotto i 16 anni non dovranno usare la pompa e dovranno esserne tenuti distanti quando in funzione.**

## 3. Uso e manutenzione

La potenza minima necessaria al trapano per brevi periodi di funzionamento è di 450 W, per periodi oltre i 30 minuti è di 600 W.

Fissare il perno ( $\varnothing$  8 mm) al mandrino.

 **E' necessario impedire che la pompa si sposti o si capovolga durante il funzionamento.**

Collegare i tubi di aspirazione e di mandata (usando raccordi per tubo GARDENA). **La direzione del flusso** è indicata da una freccia sulla parte superiore della pompa.

Assicurarsi che **il trapano giri in senso orario**, corrispondente alla freccia posta sul lato della pompa.

**Il tubo di aspirazione non deve superare i 3 m di lunghezza.** Assicurarsi che sia a tenuta quando raccordato. Il tubo deve essere **del tipo rinforzato** (tubo con inserto tessile, es. GARDENA Cord).

Porre il tubo di aspirazione nel liquido da pompare. **Innescare la pompa al numero massimo di giri.** **L'uscita** deve essere aperta durante l'innescamento. La portata può essere regolata dalla velocità del trapano.

La pompa è autoinnescante. **Se non dovesse cominciare a pompare entro 12 secondi, spegnetela immediatamente** e ricercatene la causa (potrebbe essere una perdita, o un'ostruzione nel tubo). La pompa non deve funzionare a lungo con l'uscita chiusa.

**Quando non esce più liquido spegnere immediatamente l'interruttore.**

Dopo l'uso e in particolare dopo aver pompato olio combustibile, pulire la pompa con acqua pulita.

#### 4. Dati tecnici

Prestazioni massime	
con tubo da 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )	1,7 m <sup>3</sup> /h
con tubo da 19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )	2,4 m <sup>3</sup> /h
Pressione max.	circa 3 bar
Altezza max. pompaggio	circa 30 m
Altezza max. aspirazione	circa 3 m
Numero di giri max.	3.400 giri/min.
Temperatura max. del liquido da pompare	40 °C
Albero portamandrino	Ø 8 mm
Tempo max. senza liquidi	12 secondi

**Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla del prodotto responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.**

## **EG-Konformitätserklärung**

La sottoscritta

GARDENA Manufacturing GmbH,  
Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm,

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**Descrizione del prodotto:** Pompa da trapano

**Art.:** 1490

**Direttive UE:** Direttiva relativa alle macchine

98/37/CE : 1998

2006/42/CE : 2006

**Anno di rilascio della certificazione CE:** 1994



Ulm, 01.12.1998

Thomas Heinl  
Direzione tecnica

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
– Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297-68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b / PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1490-20.960.08/0308  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>